

華協通訊

社區短訊

1. 九月二十四日，大溪城華人兩百多人在 East Grand Rapids 中學舉行了一年一度的中秋晚會。豐富的晚餐，武術表演，謎語和舞會讓大家在繁忙的工作之餘找到輕鬆和愉快。

September 24, over two hundred Chinese and friends from west Michigan celebrated once-a-year Chinese Moon Festival at East Grand Rapids Middle School. Delicious ethnic dinner, traditional moon cakes, marshal art performance, riddles and dance party brought everyone a relaxing and enjoyable evening.

2. 颶風 Katrina 給新奧爾良帶來巨大的災難。大溪城廣大華人通過各種渠道積極捐助，支持救災。華協也為紅十字會捐助了三百美元。其中，汪明和張蓮夫婦捐贈了一百美元，于向光和付明夫婦捐贈了五十美元。

New Orleans suffered the biggest disaster from Hurricane Katrina. Chinese community in West Michigan supported the relief efforts by all means. Chinese Association, with the support of its members, donated three hundred dollars to Red Cross Association, among which, Wang Ming and Zhang Lian donated one hundred dollars, Yu Xiangguang and Fu Ming donated fifty dollars.

3. 十月十六日，Kent County 在 John Ball Zoo 舉辦了多元才藝和文化節。為了積極參與社區的公共活動，弘揚中華文化，華協組織了兩個具有民族特色的舞蹈，受到 Kent County 組委會的高度贊揚。

October 16, Kent County held a multitalent and multicultural extravaganza at the John Ball Zoo. To show our involvement in local community activities and promote Chinese Culture, Chinese Association presented two ethnic dances. Our participation and excellent performance were highly appreciated by the Kent Country organizer.

4. 大溪城華語基督教會于十月二十九日晚舉辦了年度音樂布道會。教會讚美團和詩班為大家呈上了精美的音樂盛

筵。臺上和臺下的互動更是讓所有的聽眾都感受到了心靈的平安與震撼。教會牧師陳廣善傳道的信息“尋尋覓覓的人生”更是畫龍點睛，把音樂會的主題推向高潮。這是教會連續第二年舉辦定向于社區的年度音樂會，約一百三十位成人及四十位孩子們參加了當晚的活動。



On October 29, Grand Rapids Chinese Christian Church successfully held its annual music evangelic conference. The Praising Team and the Choir of the Church presented a delicate and abundant spiritual music banquet to the attendants. The interaction between the performers and the audience brought the peace and shock to the mind and soul of every participant. The message “A Life of Seeking” preached by the Pastor Cornelius Ting added a fine touch to the theme of the concert, and pushed the atmosphere to its peak. This is the second consecutive year the Church has held its community-oriented music concert. About 130 adults and 40 children attended the event.

5. 于向光和付明夫婦利用從中國馬鞍山農科院引進的最新優良轉基因種子，結合美國先進的微控紅外照明育秧技術，成功地培育出了北美第一代超級巨型黃瓜。該瓜長 89 公分，重 23.2 磅，目前已被大溪城博物館正式收藏并于申請吉尼斯世界紀錄過程中。如能成功入冊，則不僅能提高西密西根華協的知名度，還能對大溪城甚至整個密西根帶來巨大的商機。我們在此對他們夫婦表示衷心的祝賀。



Using the transgenic seeds from the Mainland China and the American's advanced germination technology of micro-control infrared illumination, Mr. and Mrs. Xiangguang Yu have successfully cultivated the first generation of a super giant cucumber. Measured 89cm in length and 23.2lbs in weight, the cucumber has been officially accepted by the Grand Rapids Museum for its collection, and is in the process of registering for the world's largest cucumber in the Gunnies World Record. If it is proved to be the record, it would not only significantly boost the CAWM's reputation, but also bring great business opportunities to the Grand Rapids or even the whole Michigan. We sincerely congratulate the couple for their wonderful job.

秋天的联想（两则）

—白焰—

（寫于2004年秋天）

其一

陰雨霏霏，黃葉紛落的星期天下午，偶讀借來的《人民日報》海外版一篇關於秋天與健康的文章（2004年10月09日）。內談到進入秋天之後，從“天人相應”來看，肺屬金，與秋氣相應；肺主氣、司呼吸，在志為憂。肺氣虛者對秋天氣候的變化敏感，尤其是人們目睹秋風冷雨，花木凋零，萬物蕭條的深秋景況，常在心中引起悲秋、淒涼、垂暮之感，易產生抑鬱情緒。因此，文章勸人們應有“心無其心，百病不生”的健心哲理，養成不以物喜，不為己悲，樂觀開朗，寬容豁達，淡泊寧靜的性格。總之，遠離悲秋，以和為貴，秋天畢竟是“多事之秋”。

過後，又在書架偶逢林語堂于1941年1月寫的短文《秋天的况味》。其談到秋代表成熟；成熟是一種愉快。對過來人來說，春天的蓬勃和夏天的茂盛不過如此。秋的意味是古色蒼龍。秋天畢竟是“老氣橫秋”。那時節正是喧氣初消，月正圓，蟹正肥，桂花皎潔。莊子的“正得秋而萬實成”是人生最享樂一事。甚如此，以致一祇熏黑的陶鍋在烘爐上用慢火炖猪肉的聲音都帶來樂趣。這讓人想起李白的“我覺秋興逸，誰雲秋興悲”。總之，享受秋意，以樂為貴。

不久，雨止天轉晴。望窗外山坡遠處，一團團火紅紅的楓葉凸映出陰霧，迎風招擺，使人精神為之一振。火紅的楓葉仿佛是燃燒的激情和生命，與陰鬱形成鮮明的對比。可見，即使在萬物蕭瑟的景況中，大自然也用顏色為人類提供精神力量，關鍵是能否覺察並且領會。一位詩人說：“我格外同情的是，有些人沒有秋天，因為他沒有思索”。

人們通過對比看到區別，通過反差發現異樣。其實，初秋的颜色最為豐富多彩，是彼此的差异襯托出各自的特色，達到“各有千秋”。晚秋是悲秋，這是因為晚秋的颜色最為單調。但它為期驕温暖的人帶來了轉機，因為期驕温暖的人盼望冬天的到來。為什麼老說“冬天來了，春天還會遠嗎？”

一年有四季，但這四季有嚴格的順序嗎？巴金在寫于1932年5月的《春天裏的秋天》裏說：“秋天在春天裏哭泣了”；“秋天的雨落了，但是又給春天的風掃盡了”。看來，季節可以相互跨越，也可以相互滲透。人生也有四季，如春季的少年和夏季的青年。那人的情感呢？恐怕也有四季之分，但没法四季分明；四季也没法衡量感情的深度。季節是一個概念，交織着無序的情結。

楓葉之所以火紅是因為這是最後一次機會。它不能盡情展現自己春天的獨特，也不能充分揮灑自己夏天的摯情，它祇能在秋季用自己的烈色強調自己的存在。或者說，它祇好用自己的本色宣告自己存在過。秋高氣爽的時空給人的却是窘迫和緊迫，昔日駕馭生活的口

號顯得多麼幼稚。生活是慣性，拖帶着人向前走。金秋的脚步開始遲緩起來，于是感嘆執着的可貴。其實執着與執迷不悟有根本區分嗎？不甘熄滅激情、不願喪失渴望，林語堂的慢火炖豬肉可以解釋為生命之火。到了解釋生活的年齡，楓葉的火紅也可以說是對其它季節的嫉妒。人為什麼到不惑之年就必須大徹大悟？人在知命之年而不知天命又有何妨？不惑之年時的迷惑和知命之年時的無知，不正是大徹大悟的結果嗎？“秋景有時飛獨鳥，夕陽無事起寒烟”。

其二

何以秋天的多彩多色如此影響我們的情緒，那麼人的膚色呢？人的膚色也同樣使人產生聯想嗎？回答是肯定的，但又是負面的。

說到膚色，人們自然聯想到種族主義（Racism），既白人歧視有色人種。種族主義在美國經歷了三個階段，一是奴隸制，二是種族隔離，三是種族歧視。奴隸制被廢除于1865年，即美國內戰後。雖然第13條憲法修正案廢除了奴隸制，但廣大黑人仍遭受嚴重的種族隔離（如公共場所設施的分隔），特別在南部各州。二戰後，黑人爭權抗暴鬥爭興起。從1954年開始，最高法院及國會通過了若干“消除種族隔離”的判例和民權法。至70年代，黑人在社會政治法律上的隔離已基本消除。今天，種族主義的主要表現是種族歧視，體現在白人主體對黑人權益的不公平對待。種族歧視同時又是一種心理優越和偏見。黑人在不少白人的潛意識裏象徵着暴力和犯罪，白人自然是談“黑”色變。反過來，負面的想法導致負面的行動。結果，種族歧視更甚。

膚色偏見不僅存在于白人與有色人之間，而且存在于有色族裔之內。有色民族之間的偏見叫做膚色主義（Colorism）。美國一研究機構做了一次試驗，要求一羣人就60張正面相片，按膚色深淺排列估價他們的聰明程度，最聰明的給打5分，最不聰明的給打1分。結果膚色

越淺越白的臉面獲分越高。這些受調者事先不知道這60張相片是同一人的，祇不過被計算機做了明暗處理。另外，這些接受調查的人均是黑人。黑人給白色皮膚的分數為什麼高于黑色皮膚？白色皮膚何以被視為聰明、富有、權力？這些不得而知，祇覺得不應該，作為一個受壓族體為何長他人志氣？

有色民族之間的相互歧視普遍發生，而且常常是膚色淺的歧視膚色深的，哪怕黑人圈裏也是這樣，這已是公開的秘密。一些黑人教堂，兄弟會和夜總會公開進行所謂的“紙袋子測試”，即把紙袋子對着你的皮膚，看其是否淺于紙袋顏色，通過測試的人方能進入。黑人與墨西哥人和亞洲人的衝突更不是什麼新聞。亞洲人的膚色主義恐怕有過之而無不及。亞洲人崇尚白哲膚色，視其為美，以致一往情深，所謂“一白遮百醜”。不禁想起加拿大魁北克城市的座右銘：Je me souviens（I remember who I am）。

針對種族主義和膚色主義，美國政府除提供司法保護外，還大力普及多民族主義和多文化主義意識，旨在人們克服“盲點”又變成“色盲”。就是說，一方面各民族人民尊重相互的優點、開闊眼界，另一方面却要忽略各自的膚色特徵、視而不見。在政策、規章的制定上，膚色不能作為依據或標準。人在法律面前是無色的，因此是平等的。在社會交往中，人不應戴有色眼鏡，而應無視膚色、注重內涵。“一葉知秋”未免過於膚淺。另外，膚色與行為沒有必要的內在關聯，也就是說暴力和犯罪是後天而非先天的。可見，自然界的顏色可影響我們的情緒，但人的膚色不可主宰我們的態度。色盲的倡導可助人收斂，保持內心寧靜，減緩族裔不和對精神的影響。總之，一個爭顏色而多彩的自然景象，一個視膚色而無睹的人際容平，這一矛盾的統一難道不是最好的生活境界嗎？“不要人誇好顏色，祇留清氣滿乾坤”。



我在太原練太極

— 劉敬德 —

太原是楊氏太極拳的中心。今年有200名打太極的外國人去太原慶祝楊振鐸大師的80歲生日。其中有密歇根的李老師和王老師。他們到達以前，我先去了太原做研究和練太極拳。我一共呆了三個月，住在陝西大學留學生宿舍。



第一天我起得很早，坐電車去公園跟朋友們一起練太極。我一步一步地走進公園，心裏感到非常興奮。找到朋友們的時候，他們在練03式。我很快地換了鞋子，跟他們一起練了起來，就好像我從沒離開過似的。練完以後，他們說“你回來啦！”，也說我的中文比去年說得更好，太極也打得更好，人也胖了一點。我見到了我在太原的老師—藥俊芳。他是楊大師的弟子。去年他教我103式，今年教我太極劍和太極刀。

夏天藥老師在公園裏教我。他先示範我如何做式，然後讓我自己練。有時候也有陌生人看他教我練。有一天，不但天氣非常熱，我有點累，而且他教我的式非常難，我練得有點兒泄氣。我正好想停下來，就看看我的朋友給我送來了冰淇淋。從那時起，我們一起練，一起吃冰淇淋。

我們每天早上和星期一、三、五晚上練49式、劍和刀。我們練得很勤奮。外國人來以前的那個周末，我的朋友們參加了比賽。比賽的那天，我去看他們。到達的時候，穿彩色絲衣服的48隊隊員一起照了張像。我朋友們打得非常好。最後他們贏了。

第二天打太極拳的外國人都到了。早上我去他們住的酒店，他們正在吃飯。我們又吃又說，覺得非常高興。吃完後有表演。我的太原朋友們都是楊振鐸的弟子。我把李老師介紹給藥老師和朋友們。因為李老師不會說中文，我替他翻譯。下午有舞蹈。我密歇根的朋友們跳方塊舞，中國人跳傘舞和少數民族舞。也有一個打武術的孩子隊，他們打得又穩又熟。晚上有楊老師的宴會。我的太原朋友們都覺得非常高興，喝了很多的白酒。他們請我把外國人介紹給他們。一看外國人不喜歡喝白酒，他們也喝外國人的酒。宴會完了，我知道明天就要離開這裏，心裏很難過。我朋友們說別哭，明天早上你們走以前，我們去公園最後一次一起練太極。我覺得好一點兒，可是我心裏知道他們起不來。

第二天早上在旅館大廳接李老師和別的外國來的打太極的朋友們。我們一起去公園和中國人打太極。我的中國朋友們因為頭天晚上過楊老師的生日時喝白酒喝得太多，起不來。祇有一個中國朋友來了。可是等我到那裏的時候，有很多的其他的中國人在等着我們。他們請我們站在前面，一起打太極。打完以後，我上客車，和外國朋友們去了五臺山。離開太原，離開我的中國朋友們，我覺得十分難過。

五臺山是個很美麗的地方。在山裏面有很多的佛教廟宇。每天早上，在旅館前面我們上楊老師的課，下午我們去看廟宇。第二天晚上，我，李老師和另外一些人約好在旅館的陽臺上考試。可沒過多久，天就黑得看不見，試也考不成了。第二天下午，我們又定好了考試，可是天太熱，所以我們在沒有水的游泳池裏考試。我通過了第二級的考試，李老師則通過了第五級的考試。

回密歇根以後，我每天早上練太極的時候，總會想起藥老師和我的中國朋友們。

(劉敬德教授為GVSU政治學系教授，華協中文學校成人班的學生。指導教師為鄧海艷)



采石小姑娘的浮妈妈丹妮

-付明-

從越洋電話中得知，家鄉馬鞍山將要編輯出版一部反映本市留學生海外生活的讀物。電話中，年邁的公婆一再囑咐：“把你們的經歷寫一寫吧，好讓大家知道你們是怎樣生活的。”一剎時，一個埋藏心頭已久的故事，將潮水般一浪又一浪地涌現出來。也許這是上帝的啓示，讓我有機會把這個真實的故事告訴大家。

那時七、八年前的一個下午，我的女兒從學校放學回來後，我開車帶她去附近的一個舞蹈學校去學跳芭蕾舞。舞蹈課有一個小時左右，我就坐在教室外大廳裏的椅子上，一邊看書，一邊等待，一邊注意着一旁玩耍的小兒子。這時大廳的門開了，一位金發碧眼的洋太太，手牽着一個黃皮膚、黑頭髮的小女孩走了進來。小姑娘大約有三、四歲的樣子。我一眼看過去，覺得有些奇怪，因為過去在這個西密西根區，我見過許多美國家庭領養亞洲人的孩子，但一般都來自南韓。那些女孩的特點是臉扁平、鼻子矮。而眼前這個小姑娘，小小的臉盤，秀氣的鼻子，可愛的嘴唇，太像我們中國人了。我憋不住自己的好奇心，就上前去與這位洋太太打招呼：“你也是送孩子來跳舞的嗎？”“是啊。”“你的女兒好漂亮啊！”她聽了非常高興地說：“這是我兩年前從中國大陸領養來的女兒，乖極了，感謝上帝給我一個這麼好的孩子。”“中國大陸？”我十分驚訝。（如果發生在今天，我一點也不奇怪了，在我所居住的西密西根區，美國家庭已經領養了300多名來自中國大陸的孩子，其中百分之九十九是女孩）“是啊。”她十分肯定地說（我記得當時的政策是不允許外國人去中國領養孩子的，這位洋太太太幸運了）。然後她就贊不絕口地誇這個孩子有多可愛，給了她多少從來沒有嘗過的人生樂趣，滿臉洋溢着做母親的喜悅和幸福。當她知道我是來自中國大陸時，覺得特別親熱，話匣子一開就收不住了。

她告訴我，她叫丹妮-泰勒，家住Hudsonville。原來，她家離我家祇有5分鐘開車的路程。在美國稱得上近鄰了。她今年三十五歲了，婚後九年不育，雖盼眼欲穿，却始終沒能有自己的孩子。最後他們夫婦決定求助於領養機構。這個機構花了很大的力氣才幫助他們領到了這個孩子。她說：“我們盼啊、等啊，祈禱、再祈禱，上帝終於給我們送來了這個安琪兒 □ Tina。”“Tina”，多麼美麗的名字，多麼幸運的女孩。她又接着說：“Tina是一個好動的女孩子，所以我決定送她來學跳舞。今天我讓她試一試看，她喜歡哪一種舞蹈，是‘芭蕾’、‘爵士’，還是‘踢躑’？不過最後還要有她自己來決定。”她問我：“你的女兒跳什麼舞？”我回答：“芭蕾”“她喜歡嗎？”我回避了這個問題，回答道：“因為我想讓她得到一個較好的形體訓練，所以讓她跳芭蕾，而不讓她跳那些自由派的‘爵士’、‘踢躑’。”她驚訝地看着我。我明白她的潛臺詞：她的四歲的小姑娘尚且由自己決定跳什麼舞，而我竟替我十一歲的女兒決定了跳芭蕾，使她別無選擇。這大概就是東西方文化的差異吧！也是女兒在學跳了五年芭蕾後，堅決不再跳了的原因吧？（後來她選擇了打網球，終於成為本地區一個出色的網球運動員）丹妮的中國女兒經過測試最後自己選定了爵士舞。這時我的女兒也下課了，我們就各自回家了。

就這樣我與丹妮-泰勒每個星期四下午都能碰面，因為我們的孩子都在這個時候來舞蹈學校學跳舞。每次我們都坐下來一邊等孩子，一邊聊天。丹妮是個非常美麗、善良而又熱情地美國婦女，雖然已經三十多歲了，可還純良得像個大孩子。這個大孩子特別喜歡小孩子，為了照顧這位來自東半球中國的女兒，她辭掉了一半的工作，現在祇是半日工作。我問她是做什麼工作的。她讓我猜猜。我想了半天，羅列了美國婦女的通常職業：“會計？”“不是。”“護士？”“不是。”“那是什麼呢？我猜不出來了。”她笑嘻嘻地說：“計算機軟件工程師。在Steelcase工作。”Steelcase是當地最大的一家制造商，在這個大公司裏從事計算機軟件工作的工程師我也認識幾個。“軟件”行當中，女工程師實在是鳳毛麟角。美國的工程學院，一般一見女生就發全額獎學金，以示贊賞和欽佩。眼前這位優雅的洋太太竟然是個軟件工程師！那時是在上世紀九十年代，軟件工程師的工資很高，而她為了更好地養育中國女兒，竟然做出了這樣的選擇。我的心被這種偉大的愛深深感動了。

就這樣我們在一起度過了一個又一個的星期四下午。中國小姑娘一開始怯生生地拿着媽媽的手，不肯進舞蹈房。到後來她已經活蹦亂跳，隨着歡快的音樂，一邊又一遍地在老師的指導下跳起了爵士舞蹈，那副模樣可愛極了。我和丹妮仍然在庭外等候、聊天。

今日的客戶明天的朋友

徐英

專門從事住宅買賣、商業地產的
華人房地產經紀人

辦公室： 616-949-8900
宅電： 616-954-2135
留言電話： 616-974-4102
手機： 616-560-8790
email: yxu@greenridge.com



又一次丹妮跟我談到她去中國領養孩子的經歷。她說她很喜歡中國的絲綢衣服，既漂亮又軟和，她打算有機會去中國時，再替女兒買幾件，因為從中國帶回來的都已經小了，孩子穿不上了。我漫不經心地問了一句：“你這衣服是從哪兒買的？”她回答說：“中國安徽省省會 - 合肥。”一聽合肥，我來了興趣，因為我大學四年都是在合肥度過的。我問她：“那麼這個孩子就是從合肥領養的了？”她說：“是啊，我們一行美國人被安排在合肥最好的旅館裏，然後工作人員就將孩子們送來了。”她激動了，眼睛裏還着泪水，彷彿在回憶這她第一次擁抱這個孩子的甜蜜滋味。這是她終身難以忘懷的時刻。她說他們一行有七八對夫婦，在旅館裏急切地等待着自己的Baby出現，個個激動不已。孩子一到，各人搶上前去抱住那個屬於自己的孩子。丹妮說，她那個高頭大馬的丈夫泰勒先生，一把把孩子搶在懷裏，眼淚直流，口中喃喃地說：“感謝上帝，感謝上帝，你把安琪兒派來了。噢！我的安琪兒，我的安琪兒！”“那一時刻，我們夫婦是多麼幸福啊！”丹妮完全沉浸在幸福的回憶之中。“安徽合肥是我讀大學的地方。”我告訴她。又問：“你知道這個孩子是安徽什麼地方的嗎？”她回到說：“不知道，中國的地名對我太難了，我記不住它們。但我家裏有許多關於領養這個孩子的文件，是由中國政府官方簽發的，有機會你一定去我家，幫我翻譯一下，也讓我了解孩子的身世。中文對我來說，像天書一樣。”我答應了她的請求。

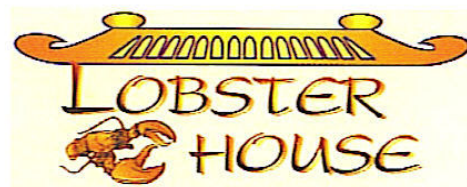
周末，我打電話給丹妮，告訴她，我要去她家。我開了不到5分鐘的車，就找到她家了。一幢美麗的白色房子，藏在小樹林裏，顯得優雅、恬靜。按了門鈴，丹妮和她的女兒出來迎我。小姑娘穿了一身白色絲綢小旗袍，非常漂亮。看見我後，說了聲“Hi”，就跑到外面她家大游泳池邊去玩了。丹妮搬出各種文件，以及他們在旅館拍的照片等等一大堆。我十分有興趣地看着。丹妮遞給我一份文件，是中文版的，她說，中國政府告訴她這是最重要的，也是最原始的。我打開文件一看，簡直不相信自己的眼睛，天下哪有這麼巧的是，白紙黑字清清楚楚地寫着X年X月X日在安徽省馬鞍山市采石機械廠大門口，這個小女孩被丟在那裏，身上裹着一床小被。後來，廠裏的人將她送到了馬鞍山市孤兒院，她在那裏生活了將近一年。遠在地球的另一端居然碰上了我的小老鄉，世界真是太小了！我激動地告訴丹妮，我就是在這座城市長大的。她也吃驚極了，因為她知道中國有多大，居然在這個屋子裏有她女兒的老鄉！丹妮懇求我說：“她的親生父母一定想知道她現在的情況。若有可能，你能否告訴她這個孩子成長得很好，讓他們放心。”她的寬闊胸襟又一次讓我感動。然而，由於種種原因，我沒有幫成她這個忙。丹妮表示，等孩子長大了，一定帶她去馬鞍山，去采石，讓她知道她的文化是什麼，自己的根在哪裏。

有一年過去了。大約在97年夏天，丹妮打電話給我說她的家庭又接待了兩名從中國大陸來訪問的初中生，希望我能來見見這兩個女孩子，因為我會說中文，可以與她們溝通，以免她們想家。我駕車去了她家，而且帶上了我的女兒，希望她能與中國大陸女孩練練中文。見過兩個女孩，問知她們來自中國四川，參加暑期國際交流來美國的。她們一同來的有好幾十人，都是來自中國大陸。來了以後，就被安排在中產或中產以上的美國家庭，便利她們有更多的機會接觸美國人，練習講英語。丹妮主動承擔了這個任務。她告訴我，為了讓她的中國女兒將來生活得愉快、身心健康，她不放過一個讓她與中國人、中國文化接觸的機會，所以主動免費接待兩個女孩一個月。在這一個月裏，她除了邀請我去她家以外，還帶上兩個姑娘出去旅游。據說後來，這兩個女孩一直與她保持聯繫。

在接下來的日子，女兒堅決反抗我的安排，不肯去跳芭蕾舞了，而要求改打網球。我也只好同意。舞蹈學校因此就不再去了，也見不到丹妮母女了。不過我的心中始終挂念着這個采石小姑娘：她長多高了？怎麼樣了？

大概是天有感應吧？2002年7月4日，美國獨立節的那天，我們所在城鎮的居民舉行大游行，慶祝節日。我的女兒、兒子都參加了游行，我與先生也一起去看熱鬧。一行行的游行隊伍從眼前走過，我看到一隊人走過來，那是以家庭為主題的，目的是體現家庭價值。突然，我看見有一個家庭穿着清一色的中國傳統服裝，爸爸穿馬褂，媽媽穿大襟，兩個小姑娘一人一身旗袍。瞧這一家子，真是太別致了。等到隊伍快走至跟前時，我才看清，“這不是丹妮一家子嗎！”高頭大馬的泰勒先生，身上穿着中式服裝，手上却拿着一面美國國旗，一副滑稽樣。而兩個小姑娘，都長着中國人的臉，穿着中式衣服，也舉着美國星條旗，開開心心，活蹦亂跳的樣子。我高興極了，拼命地朝丹妮揮手。她也看見了我。等游行隊五行進到我跟前時，她用手一指對面的停車場：“我的車就停在那兒，請等等我們，我要跟你聊聊。”

游行一結束，我就去了停車場，等丹妮全家，太想再看看那個采石來的小姑娘了。怎麼一下子又了兩個小姑娘呢？誰是我的小老鄉呢？我心中有一堆的疑問等丹妮來



金龍閣

海鮮酒家

\$10 元以上免費送

電話：616-249-2988

4208 S. Division Ave., Kentwood, MI 49548

Sun-Thur: 11:00am - 12:00 am

Fri & Sat: 11:00 am - 2:00 am

解答。丹妮、泰勒先生和兩個小姑娘終於朝我走過來了。我幾乎是迫不及待地迎上去：“哪個是安徽姑娘啊？”丹妮笑嘻嘻地指着那個個子高一些、人大一點的姑娘說：“就是她。”我根本認不出來了，她長高了、長大了，也長壯了，還戴了一幅小眼鏡。“這就是你的老鄉。”丹妮向女兒介紹。小姑娘對我說“Hi!”看來是半個中文字也講不出來了。我問眼鏡是怎麼回事。丹妮說，孩子是遠視眼，要及早糾正，所以配上了這幅治療眼鏡。真是個無微不至的媽媽呀！那麼旁邊的那個小姑娘是怎麼回事呢？丹妮告訴我，她怕她的女兒一個人太孤單，所以三年前又從中國雲南昆明領了一個小姑娘來養，姐妹倆好做個伴。丹妮得意地說，小妹妹倆可親熱了。當然，有時也打架、吵嘴，有時還相互嫉妒，但大多數時候挺好。我觀察着倆姐妹在一起有說有笑，滿嘴噤裏咕嚕地講英文，跟她們講中文一定是沒有希望了。丹妮告訴我，她見到我非常高興，他們全家搬到另外一個城市去了，祇要任何一個地方有關於中國文化的活動，他們就會帶孩子去。泰勒先生還挺認真地對我說：“我準備學漢語呢！等學好了，用漢語跟你交談。”他們這樣做的目的祇有一個，讓中國女兒們在美國生活得愉快、身心健康。

看着這個快樂的四口之家，我再次為他們祈禱：願上帝保佑他們全家幸福，兩個孩子健康成長。

泰勒先生、丹妮，中國人民感謝你們，感謝你們給了中國孤兒一個如此溫暖的家，感謝你們養育了我們的孩子。

尋尋覓覓的人生

—寫在2005年10月29日星期六“尋尋覓覓的人生”音樂布道會之後—
白焯

耳際仍響着音樂，心際已開始尋覓。步出室外，天穹中一顆消隱的流星轉瞬即逝，明月依舊。月之所以明是因為黑暗。黑暗的忍辱負重換來了無私的襯托。懸空的明月使人生不再是無助的遠行。

今晚是以往的完結，又是餘生的開始。結束便是開始，生命沒有停頓。人的存在是時間展開中的活動和經歷。當活動和經歷在心理上積澱并凝固下來，人便有體驗和思索。人同時是有限的存在物，無論在時間還是空間上。生命于無盡時間長河中祇能占有一瞬，于茫茫空間中祇能占有一小點。在人所據有的一定時間空間之外是無限廣闊的未知世界。于是，人有了對人生意義的終極追問。

人生意義的終極追問往往開始于對人本身相對渺小的承認，接着是對人自身存在狀態認知貧乏的感慨。我從哪裏來？到哪裏去？人生的意義與目的何在？在短暫有限的人生裏，人無時無刻不感覺到對這些問題的困惑。面對困惑，哲學藝術倫理宗教都試圖提供答案。它們的共同點是感知生命自身的有限性，追問生命自身目的，并以求超越。至少，它們提出問題，啟發思想，引導人去追尋。

不得不說，宗教的獨到是“I believe in order to understand”（陳牧師語）。人將自身所渴望的真善美交給神靈，然後將它作為自己的崇拜對象去尋找。因此，相信神的存在已經不是尋找的開始，而是終結。即便如此，何錯之有？不同于常識，信仰不是質疑，而是歸宿。今晚領悟過來，原來誤解別人是因為不明白自己。

再有一星期就該是立冬了。明天，秋風又迅速吹過時間，樹上更多的葉子會紛紛落下。無所謂抱怨，談不上遺憾，唯留下飄起來的掙扎和逝去的無奈。秋泓像一泓清澈的潭水，清澈得能讓人心靜下來。靜下來的人才能脫離世俗生活，擺脫日常意識。“靜”是“淨”的先決。黑夜也同樣安靜，是空虛、是等待、是尋覓、也是覺醒。

明天的時鐘將往後撥一小時。它并非增加時間，祇不過彌補入夏時間的提前，屬撥亂反正。反思不增加壽命，却調整生命方向。人傾向于循規、反感變動，尋覓常是不得已時的出走。頓足于生活的此岸永遠

China 1

6747 E. Fulton St. "A"
Ada, MI 49301

Tel: (616)676-5888

Fax: (616)676-0888

Lunch Buffet: 11:00-3:00

星期六和星期日提供十一種
中國點心，僅\$5.99

不能擺脫自我；不能擺脫自我將永遠不能到達生活的彼岸。何謂彼岸？是來世，還是境界？是物質，還是虛幻？彼岸是明天。在時間的意義上，人都憧憬未來（儘管不都會擁有），因為誰都相信明天會更好。

忘了是誰說的：理論是灰色的，而生命之樹是常青的。記不得是誰講的：愛的相反不是恨，而是無所謂。彼岸又是空間的物化。人生無法完美，是完美的信念鞭策人不斷尋覓改善。試想用距離而不是時間來衡量人的一生，那人生不是活多久而是走多遠，所謂人生的裏程碑。人生的進步不是跨越式的。回頭看時，歷史是深深淺淺、趑趄起起的足印。追求的脚步不一定尋覓到人生的真諦（真諦引人而異）。其實，人生的真諦就是尋覓的過程和升華的心歷。

今夜即將過去，告別今宵。明天的未知將撲面而來。獨自向前走、還要向前看，讓一個身影和一個心境相伴，徘徊在茫茫人海中，漫步在苦苦尋覓路。但願月更明。

*謹以此文感謝大溪城華語基督教會



艺术天地



朝鮮人民的偉大領袖金正日—魏安達 (Shawna Wei) 作



火鳳凰—王五童 (Tina Wang) 作

編者的話

承蒙各位會友的厚愛和支持，及各任主編的辛勤付出，華協通訊已成為華協會友之間信息溝通的重要橋梁。雖然在資訊發達的網絡時代，獲取中文信息已不過是舉手之勞，但茶餘飯後欣賞自己所熟悉的朋友們的大作則是別有一番風趣。華協是個卧虎藏龍之地。我真誠地希望各位會友們及中文學校、教會、華藝社團、亞裔中心及其他華裔社團能繼續給與我們以支持，有錢出錢，有才出才，大家一同把通訊辦得更好。在此本刊誠徵各樣體裁的文章：社區信息、見聞、散文、評論文、小品文、學生習作、社區介紹、兒童卡通作品等等，均受歡迎。有意投稿者請與我聯系：timwei@pol.net。電話是 616-957-4875，地址：Tim Wei, 3933 Oakcrest Ct SE, Grand Rapids, MI 49546。